

preamble

Browser Meta Info

This question will not be displayed to the recipient.

Browser: **Chrome**

Version: **61.0.3163.100**

Operating System: **Macintosh**

Screen Resolution: **1280x800**

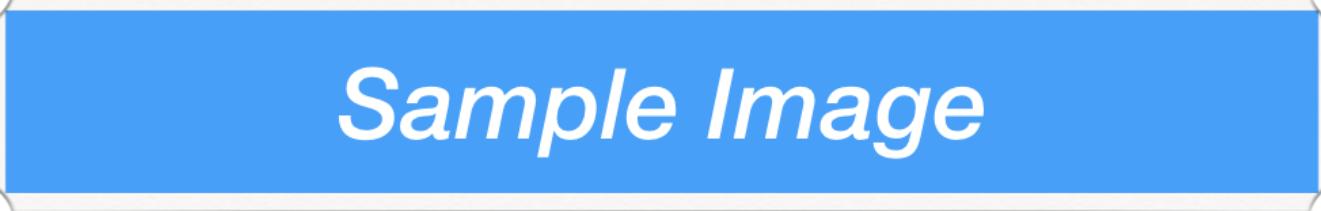
Flash Version: **-1**

Java Support: **0**

User Agent: **Mozilla/5.0 (Macintosh; Intel Mac OS X 10_12_5) AppleWebKit/537.36 (KHTML, like Gecko) Chrome/61.0.3163.100 Safari/537.36**

*On each survey screen, you will be shown a web page that will undergo automatic translation to another language. We are evaluating two techniques in terms of their ability to generate translated pages that are similar in appearance to the original. For each web page, you will be shown portions of the original (reference) page and the corresponding parts of the two translated pages. You will be asked to compare the output of the two techniques to the reference in terms of their **appearance similarity**, which includes aspects such as text size, spacing, and alignment.*

Does the sample image shown below fit completely on your screen? (Please resize the browser window, if required.)



Sample Image

- Yes

No

els

ELS

Original (reference) web page before translation

(Click on the image below to open it in full resolution)



Q. Considering the images shown below, how would you rate the appearance similarity of **Version 1** and **Version 2** with respect to the **Reference**?

Reference

Contact a Counselor

Need Help?

ELS counselors will guide you through the selection process, help you choose a program that satisfies all of your goals, work with you to complete your application and fulfill all immigration documents.

Get Started ▾

Version 1

Contactar um

conselheiro

Precisa de ajuda?

Os orientadores do ELS o guiarão no processo de seleção, ajudarão você a escolher o programa que atende todas as suas metas, trabalharão com você para preencher o formulário e providenciar todos os documentos de imigração.

Começar ▾

Version 2

Contactar um conselheiro

Precisa de ajuda?

Os orientadores do ELS o guiarão no processo de seleção, ajudarão você a escolher o programa que atende todas as suas metas, trabalharão com você para preencher o formulário e providenciar todos os documentos de imigração.

Começar ▾

Version 1 is much better

Version 1 is somewhat better

Both versions are the same

Version 2 is somewhat better

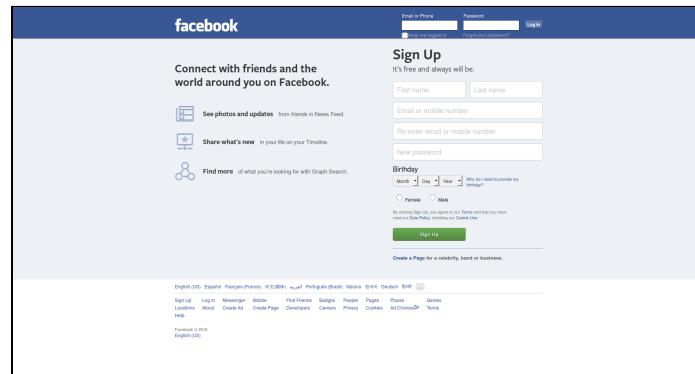
Version 2 is much better

facebookLogin

Facebook Login

Original (reference) web page before translation

(Click on the image below to open it in full resolution)



Q. Considering the images shown below, how would you rate the appearance similarity of **Version 1** and **Version 2** with respect to the **Reference**?

Reference

First name	Last name
Email or mobile number	
Re-enter email or mobile number	
New password	

Version 1

Собствено име	Фамилно име
Адрес на електронна поща или мобилен номер	
Въведете	
Нова парола	

Version 2

Собствено име	Фамилно име
Адрес на електронна поща или мобилен ном	
Въведете	
Нова парола	

Version 1 is much better



Version 1 is somewhat better



Both versions are the same



Version 2 is somewhat better



Version 2 is much better



Q. Considering the images shown below, how would you rate the appearance similarity of **Version 1** and **Version 2** with respect to the **Reference**?

Reference

English (US) Español Français (France) 中文(简体) العربية Português (Brasil) Italiano 한국어 Deutsch हिन्दी ...

Sign Up Log In Messenger Mobile Find Friends Badges People Pages Places Games
 Locations About Create Ad Create Page Developers Careers Privacy Cookies Ad Choices ▶ Terms
 Help

Facebook © 2015
English (US)

Version 1

Български English (US) Español Français (France) 中文(简体) العربية Português (Brasil) Italiano 한국어 Deutsch ...

Регистрация	Влизане	Messenger	Мобилен Facebook	Намерете приятели	Значки	Хора	Страници	Места	Игри
Места	Относно	Създаване на реклами	Създаване на страница	Разработчици	Кариери	Поверителност	Бисквитки	Вашият избор ▶	Условия за ползване
Помощ									

Facebook © 2015
Български

Version 2

Български English (US) Español Français (France) 中文(简体) العربية Português (Brasil) Italiano 한국어 Deutsch ...

Регистрация	Влизане	Messenger	Мобилен Facebook	Намерете приятели	Значки	Хора	Страници	Места	Игри
Места	Относно	Създаване на реклами	Създаване на страница	Разработчици	Кариери	Поверителност	Бисквитки	Вашият избор ▶	Условия за ползване
Помощ									

Facebook © 2015
Български

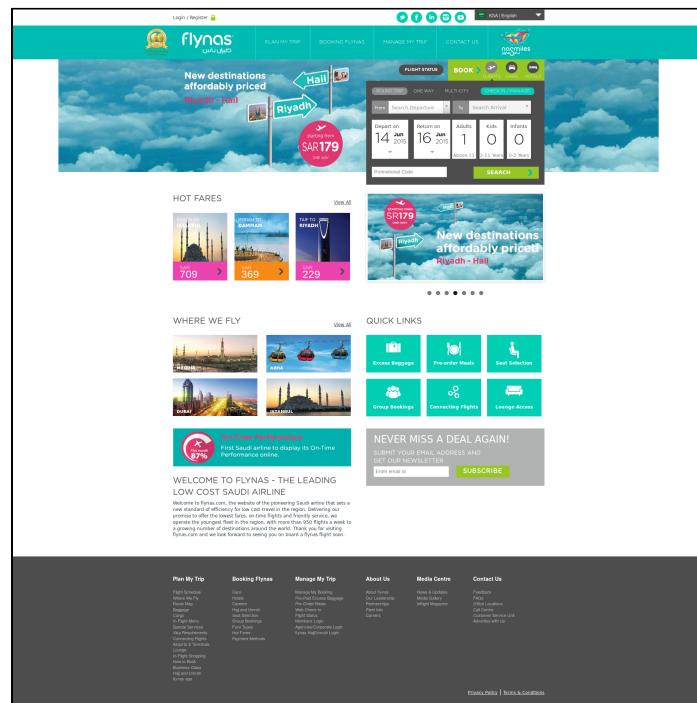
Version 1 is much better Version 1 is somewhat better Both versions are the same Version 2 is somewhat better Version 2 is much better

flynas

Flynas

Original (reference) web page before translation

(Click on the image below to open it in full resolution)



Q. Considering the images shown below, how would you rate the appearance similarity of **Version 1** and **Version 2** with respect to the **Reference**?

Reference

ROUND TRIP ONE WAY MULTI-CITY CHECK IN / MANAGE

From To

Depart on 14 Jun 2015	Return on 16 Jun 2015	Adults 1	Kids 0	Infants 0
Above 11	2-11 Years	0-2 Years		

Promotional Code **SEARCH >**

**Version 1**

GİDİŞ-DÖNÜŞ TEK YÖN ÇOKLU UÇUŞ CHECK-IN

Kalkış Varış

Gidiş Tarihi 14 Jun 2015	Dönüş Tarihi 16 Jun 2015	Yetişkin 1	Çocuk 0	Bebek 0
11 Yaş üzeri	2-11 yaş	0-2 yaş		

Promosyon Kodu **ARAMA >**

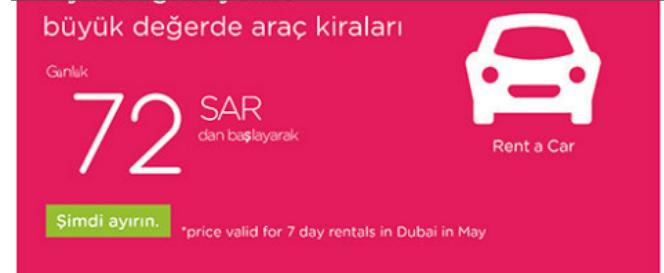
**Version 2**

GİDİŞ-DÖNÜŞ TEK YÖN ÇOKLU UÇUŞ CHECK-IN

Kalkış Varış

Gidiş Tarihi 14 Jun 2015	Dönüş Tarihi 16 Jun 2015	Yetişkin 1	Çocuk 0	Bebek 0
11 Yaş üzeri	2-11 yaş	0-2 yaş		

Promosyon Kodu **ARAMA >**



Version 1 is much better

Version 1 is somewhat better

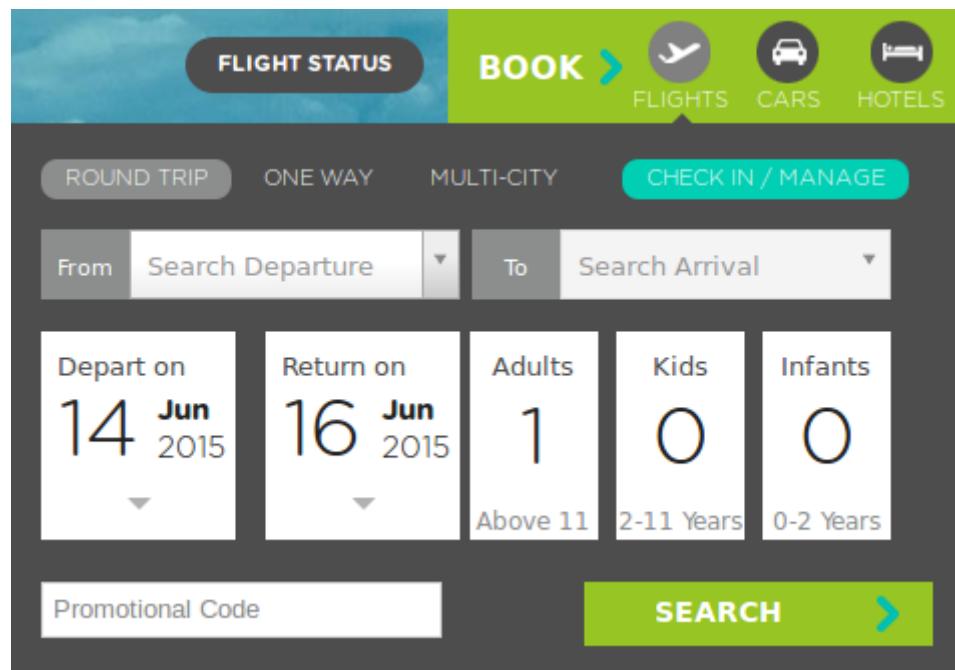
Both versions are the same

Version 2 is somewhat better

Version 2 is much better

Q. Considering the images shown below, how would you rate the appearance similarity of **Version 1** and **Version 2** with respect to the **Reference**?

Reference



Version 1



Version 2



Version 1 is much better

Version 1 is somewhat better

Both versions are the same

Version 2 is somewhat better

Version 2 is much better

googleEarth

Google Earth

Original (reference) web page before translation

(Click on the image below to open it in full resolution)

The screenshot shows the Google Earth homepage. At the top, there's a navigation bar with links for Home, Esplora, Apprendi, Connotti, Guida, Prodotti, Vetrina, and Galleria. A "Scarica Google Earth" button is also present. Below the navigation, a section titled "Telescopio Hubble" features a large image of the Pillars of Creation in the Eagle Nebula. To the right of the image is a sidebar with a list of celestial objects. At the bottom of the page, there are links for "Notizie su Google Earth" and "Altre informazioni su Google Earth", along with a language selection dropdown set to "Italiano".

Q. Considering the images shown below, how would you rate the appearance similarity of **Version 1** and **Version 2** with respect to the **Reference**?

Reference

Notizie su Google Earth:

[Blog Google Lat Long](#) | [Community di Google Earth](#) | [Google Earth su Google+](#)

Altre informazioni su Google Earth:

[Non profit](#) | [Aziende](#) | [Scuole](#) | [Sviluppatori](#) | [Fornitori di dati](#) | [Media](#)

[Google](#) · [Tutto su Google](#) · [Privacy](#) · [Termini](#)

[Italiano](#)

Version 1

[Новости о Google Планета Земля](#)

[Блог Google Lat Long](#) | [Сообщество Google Планета Земля](#) | [Google Планета Земля на Google+](#)

[Другая информация о Google Планета Земля](#)

[Некоммерческих организаций](#) | [Бизнеса](#) | [Преподавателей](#) | [Разработчиков](#) | [Поставщиков данных](#) | [СМИ](#)

[Google](#) · [О Google](#) · [Конфиденциальность](#) · [Условия использования](#)



Русский

Version 2

[Новости о Google Планета Земля](#)

[Блог Google Lat Long](#) | [Сообщество Google Планета Земля](#) | [Google Планета Земля на Google+](#)

[Другая информация о Google Планета Земля](#)

[Некоммерческих организаций](#) | [Бизнеса](#) | [Преподавателей](#) | [Разработчиков](#) | [Поставщиков данных](#) | [СМИ](#)

[Google](#) · [О Google](#) · [Конфиденциальность](#) · [Условия использования](#)



Русский

Version 1 is much better

Version 1 is somewhat better

Both versions are the same

Version 2 is somewhat better

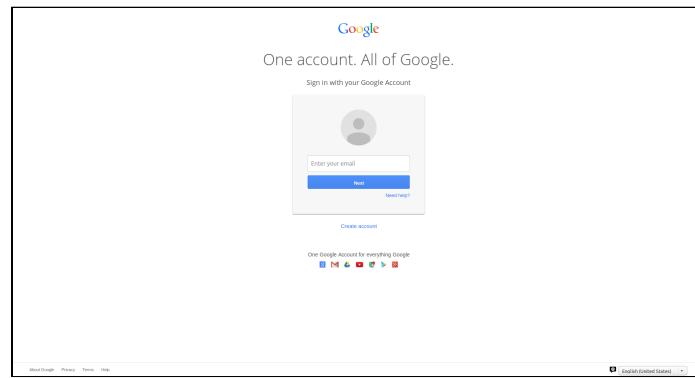
Version 2 is much better

googleLogin

Google Login

Original (reference) web page before translation

(Click on the image below to open it in full resolution)



Q. Considering the images shown below, how would you rate the appearance similarity of **Version 1** and **Version 2** with respect to the **Reference**?

Reference



Enter your email

Next

Need help?

Version 1

Εισαγάγετε τη διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου σας

Επόμενο

Χρειάζεστε βοήθεια;

Version 2

Εισαγάγετε τη διεύθυνση ηλεκτρονού

Επόμενο

Χρειάζεστε βοήθεια;

Version 1 is much
better

Version 1 is
somewhat better

Both versions are
the same

Version 2 is
somewhat better

Version 2 is much
better

Powered by Qualtrics